



АДА АДА

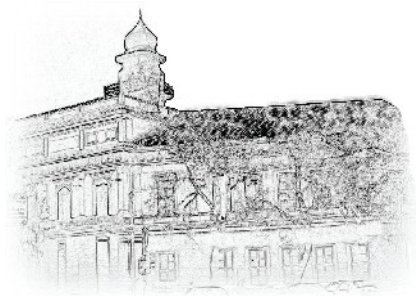
# СЛУЖБЕНИ ЛИСТ ОПШТИНЕ АДА

# ADA KÖZSÉG HIVATALOS LAPJA

ГОДИНА XLIII  
XLIII. ÉVFOLYAM

25.08.2010.  
2010.08.25.

БРОЈ 15  
15. SZÁM



## 100./ ОДЛУКА

О РАСПИСИВАЊУ ЈАВНОГ ОГЛАСА ЗА ЈАВНО НАДМЕТАЊЕ РАДИ ДАВАЊА У ЗАКУП  
ГРАЂЕВИНСКОГ ЗЕМЉИШТА У ЈАВНОЈ СВОЈИНИ и  
ОГЛАС ЗА ЈАВНО НАДМЕТАЊЕ РАДИ ДАВАЊА У ЗАКУП ГРАЂЕВИНСКОГ ЗЕМЉИШТА У  
ЈАВНОЈ СВОЈИНИ

## HATÁROZAT

NYILVÁNOS HIRDETÉS KIÍRÁSÁRÓL A KÖZTULAJDONBAN LEVŐ ÉPÍTÉSI TELKEK BÉRBEADÁSÁNAK  
NYILVÁNOS ÁRVERÉSÉRE és  
HIRDETÉS A KÖZTULAJDONBAN LEVŐ ÉPÍTÉSI TELKEK BÉRBEADÁSÁNAK NYILVÁNOS  
ÁRVERÉSRŐL ..... 3

“СЛУЖБЕНИ ЛИСТ ОПШТИНЕ АДА” бр. 15/2010

Деловодни број: 034-15/2010-04

Штампа и издаје Општинска управа општине Ада, 24430 Ада, Трг Ослобођења 1.

e-mail: soada@ada.org.rs web: www.ada.org.rs

Уређује Редакциони одбор. Одговорни уредник Роланд Јанковић.

Годишња претплатна цена је 2.000,00 динара.

Текући рачун: 840-742351843-94 са назнаком: За “Службени лист општине Ада”.

Огласи по тарифи. Излази по потреби.

Први број “Службеног листа општине Ада” је издат 31.03.1967. године

ADA KÖZSÉG HIVATALOS LAPJA 15/2010 szám

Iktatószám: 034-15/2010-04

Nyomtatja és kiadja Ada Község Közigazgatási Hivatala, Ada 24430, Felszabadulás tér 1.

e-mail:soada@ada.org.rs web: www.ada.org.rs

Szerkeszti a Szerkesztőbizottság. Felelős szerkesztő Jankovits Roland.

Az évi előfizetési ár 2.000,00 dinár.

Folyószámlaszám: 840-742351843-94 Ada Község Hivatalos Lapja részére

A hirdetés a díjjegyzék alapján történik. Igény szerint jelenik meg.

Ada Község Hivatalos Lapja első száma 1967.03.31-én jelent meg.

На основу члана 57. тачка 6. и 12. Статута општине Ада ("Службени лист општине Ада", број 27/2008 и 14/2009), као и на основу члана 15. Одлуке о отуђењу и давању у закуп грађевинског земљишта ("Службени лист општине Ада", број 12/2010), Председник општине Ада је дана 25.08.2010. године, донео

**ОДЛУКУ**  
**О РАСПИСИВАЊУ ЈАВНОГ ОГЛАСА ЗА ЈАВНО**  
**НАДМЕТАЊЕ РАДИ ДАВАЊА У ЗАКУП**  
**ГРАЂЕВИНСКОГ ЗЕМЉИШТА У ЈАВНОЈ СВОЈИНИ**  
**и расписује**  
**ОГЛАС**  
**ЗА ЈАВНО НАДМЕТАЊЕ РАДИ ДАВАЊА У ЗАКУП**  
**ГРАЂЕВИНСКОГ ЗЕМЉИШТА У ЈАВНОЈ СВОЈИНИ**

**I. Подаци о катастарској парцели**

Предмет давања у закуп је грађевинско земљиште у јавној својини које се налази на територији Катастарске општине Ада и Мол, а према наведеним катастарским парцелама и то:

**Катастарска општина Ада**

- Корисник: Општина Ада, Ада, Трг ослобођења бр.1 са делом 1/1,

**Лист непокретности:526**

- кат. парцела 3854/1, површина 33211 м<sup>2</sup>, њива 1. класе  
- кат. парцела 3854/11, површина 25898 м<sup>2</sup>, њива 1. класе  
- кат. парцела 3854/13, површина 6386м<sup>2</sup>, њива 1. класе

**Катастарска општина Мол**

- Корисник: Општина Ада, Ада, Трг ослобођења бр.1 са делом 1/1,

**Лист непокретности: 4678**

- кат. парцела 50/23, површина 16183 м<sup>2</sup>, њива 1. класе  
- кат. парцела 50/18, површина 10000 м<sup>2</sup>, њива 1. класе  
- кат. парцела 50/24, површина 24189 м<sup>2</sup>, њива 1. класе

**II. Подаци о уређености и комуналној опремљености земљишта**

Грађевинске парцеле које се издају у закуп тренутно нису уређене, али у року три године од давања у закуп истих парцела решиће се питање њихове уређености као и комуналне опремљености земљишта.

**III. Почетни износ цене за закупнину грађевинске парцеле износи:**

**К.О. Ада - Лист непокретности:526**

- за кат. парцела 3854/1, површине 33211 м<sup>2</sup> почетна цена износи: 1,00 еура по м<sup>2</sup> у динарској противвредности по средњем курсу НБС на дан уплате  
- за кат. парцела 3854/11, површине 25898 м<sup>2</sup> почетна цена износи:1,00 еура по м<sup>2</sup> у динарско противвредности по средњем курсу НБС на дан уплате

Ada Község Statútuma (Ada Község Hivatalos Lapja, 27/2008, és 14/2009 számok) 57. szakaszának 6., és 12. pontja, valamint az építési telkek elidegenítéséről és bérbeadásáról szóló határozat (Ada Község Hivatalos Lapja, 12/2010 szám) 15. szakasza alapján, Ada Község elnöke 2010. 08. 25-én meghozta a

**HATÁROZATOT**  
**NYILVÁNOS HIRDETÉS KIÍRÁSÁRÓL A**  
**KÖZTULAJDONBAN LEVŐ ÉPÍTÉSI TELKEK**  
**BÉRBEADÁSÁNAK NYILVÁNOS ÁRVERÉSÉRE**  
**és közzéteszi a**  
**HIRDETÉST**  
**A KÖZTULAJDONBAN LEVŐ ÉPÍTÉSI TELKEK**  
**BÉRBEADÁSÁNAK NYILVÁNOS ÁRVERÉSÉRŐL**

**I. A kataszteri parcellák adatai**

A bérbeadás tárgya a köztulajdonban levő építési telkek, amelyek Ada és Mohol kataszteri községek területén helyezkednek el, a feltüntetett kataszteri parcellák szerint, éspedig:

**Ada Kataszteri Község**

– Használó: Ada Község, Ada, Felszabadulás tér 1, 1/1 részben,

**Ingtalanjegyzék:526**

– kataszteri parcella 3854/1, terület 33211 m<sup>2</sup>, szántó 1. osztály  
– kataszteri parcella 3854/11, terület 25 898 m<sup>2</sup>, szántó 1. osztály  
– kataszteri parcella 3854/13, terület 6386 m<sup>2</sup>, szántó 1. osztály

**Mohol Kataszteri Község**

– Használó: Ada Község, Ada, Felszabadulás tér 1, 1/1 részben,

**Ingtalanjegyzék: 4678**

– kataszteri parcella 50/23, terület 16 183 m<sup>2</sup>, szántó 1. osztály  
– kataszteri parcella 50/18, terület 10 000 m<sup>2</sup>, szántó 1. osztály  
– kataszteri parcella 50/24, terület 24189 m<sup>2</sup>, szántó 1. osztály

**II. Adatok a telek rendezettségéről – közművesítéséről**

A bérbe adandó építési telkek jelenleg rendezetlenek, de a bérbeadásuktól számított három éven belül megoldódik a rendezésük kérdése, valamint a földterület közművesítése.

**III. Az építési telek bérleti díjának kezdőértéke:**

**Ada KK – Ingtalanjegyzék:526**

– a 33 211 m<sup>2</sup> területű, **3854/1 kataszteri parcella** – kikiáltási ára: 1,00 euró/m<sup>2</sup> dinár ellenértéke a SZNB középárfolyama szerint a befizetés napján  
– a 25 898 m<sup>2</sup> területű, **3854/11 kataszteri parcella** – kikiáltási ára: 1,00 euró/m<sup>2</sup> dinár ellenértéke a SZNB középárfolyama szerint a befizetés napján  
– a 6386 m<sup>2</sup> területű, **3854/13 kataszteri parcella** – kikiáltási ára: 1,00 euró/m<sup>2</sup> dinár ellenértéke a SZNB középárfolyama szerint a befizetés napján

- **кат. парцела 3854/13**, површине 6386 м<sup>2</sup> почетна цена износи: 1,00 еура по м<sup>2</sup> у динарској противвредности по средњем курсу НБС на дан уплате

**K.O Мол. Лист непокретности: 4678**

- **за кат. парцела 50/23**, површина 16183 м<sup>2</sup> почетна цена износи: 1,00 еура по м<sup>2</sup> у динарској противвредности по средњем курсу НБС на дан уплате

- **за кат. парцела 50/18**, површина 10000 м<sup>2</sup> почетна цена износи: 1,00 еура по м<sup>2</sup> у динарској противвредности по средњем курсу НБС на дан уплате

- **за кат. парцела 50/24**, површина 24189м<sup>2</sup> почетна цена износи: 1,00 еура по м<sup>2</sup> у динарској противвредности по средњем курсу НБС на дан уплате

**IV. Дужина трајања закупа грађевинског земљишта**

Дужина трајања закупа грађевинског земљишта је 80 година, јер се грађевинско земљиште издаје за друге намене што је регулисано чланом 11. Одлуке о отуђењу и давању у закуп грађевинског земљишта ("Службени лист општине Ада", број 12/2010).

**V. Гарантни износ и рок за повраћај**

Сваки учесник је обавезан да приликом пријаве на овај оглас уплати гарантни износ у висини од 20% од почетног износа закупнине односно цене зелишта за правна лица , односно 10% за физичка лица.

**VI. Поступак јавног надметања**

Поступак јавног надметања спроводи Комисија за спровођење поступка јавног надметања за отуђење и давање у закуп грађевинског земљишта на територији општине Ада( у даљем тексту:Комисија).

Јавно надметање ће се одржати ако истом приступи најмање један учесник, лично или преко овлашћеног пуномоћника.

Сматра се да је јавно надметање одржано и ако истом приступи само један учесник, који је у том случају дужан да понуди износ за 5% виши од почетног износа закупнине, односно од почетне цене за отуђење.

Уколико на јавно надметање не приступи ни један учесник, поступак оглашавања ће се поновити.

Учесник јавног надметања не може бити лице које до дана подношења пријаве није измирило своје обавезе (по основу закупа земљишта, накнаде за уређење грађевинског земљишта и накнаде за коришћење грађевинског земљишта) према општини Ада.

По обављеном јавном надметању, а најкасније у року од 8 дана, Комисија доставља записник и предлог председнику општине да донесе Решење о давању у закуп грађевинског земљишта учеснику који је понудио највишу цену.

Решење о давању у закуп грађевинског земљишта у јавној својини доноси председник општине Ада, на основу записника Комисије, које доставља и свим учесницима у поступку јавног надметања и јавном правобранилаштву општине Ада.

У року од 30 дана од дана правноснажности решења о давању у закуп грађевинског земљишта закључује се уговор између Општине Ада и лица коме се земљиште

**Mohol – Ingatlanjegyzék: 4678**

– a 16 183 m2 területű, 50/23 kataszteri parcella – kikiáltási ára: 1,00 euró/m2 dinár ellenértéke a SZNB középárfolyama szerint a befizetés napján

– a 10 000 m2 területű, 50/18 kataszteri parcella – kikiáltási ára: 1,00 euró/m2 dinár ellenértéke a SZNB középárfolyama szerint a befizetés napján

– a 24 189 m2 területű, 50/24 kataszteri parcella – kikiáltási ára: 1,00 euró/m2 dinár ellenértéke a SZNB középárfolyama szerint a befizetés napján

**IV. Az építési telek bérletének időtartama**

Az építési telek bérletének időtartama 80 év, mivel a z építési telek más rendeltetésre kerül bérbeadásra, amit az építési telkek elidegenítéséről és bérbeadásáról szóló határozat (Ada Község Hivatalos Lapja, 12/2010 szám) 11. szakaszával van szabályozva.

**V. A garancia összege, és az összeg visszafizetési határideje**

Minden részvételre jelentkező köteles befizetni a garancia összeget, amely a bérleti díj kezdő értékének 20%-ában kerül megállapításra a jogi személyek, illetve 10%-ában a természetes személyek esetében.

**VI. A nyilvános árverés eljárása**

A nyilvános árverés folyamatát a Bizottság az építési telkek elidegenítésének és bérbeadásának nyilvános árverése levezetésére Ada Község területén végzi (a további szövegben: Bizottság).

A nyilvános árverést abban az esetben tartják meg, ha azon legalább egy résztvevő, személyesen vagy a meghatalmazott képviselőn keresztül megjelenik.

A nyilvános árverés megtartottnak tekintendő akkor is, ha csak egy résztvevő vesz részt rajta, aki abban az esetben köteles a kezdőértéktől 5%-kal magasabb összeget felkínálni.

Amennyiben a nyilvános árverésnek egy résztvevője sincs, a meghirdetése eljárása megismétlődik.

A nyilvános árverésen nem vehet részt az a személy aki a jelentkezés napjáig nem rendezte kötelezettségei Ada Község felé( az építési telek bérlete, az építési telkek rendezésének, és az építési telkek használatának térítménye alapján).

A nyilvános árverés lezárása után, legkésőbb nyolc napos határidőben a Bizottság a jegyzőkönyvet és a javaslatot eljuttatja a község elnökének, hogy meghozza a végzést az építési telek bérbeadásról a legmagasabb árat felkínáló résztvevőnek.

A köztulajdonban levő építési telkek bérbeadásáról szóló végzést a községelnöke hozza meg, a Bizottság jegyzőkönyve alapján, amelyet eljuttat a nyilvános árverés minden résztvevőjének, és Ada Község Vagyonjogi Ügyészségének.

Az építési telek bérbeadásáról szóló végzés jogerőre lépésétől számított 30 napos határidőben, megkötésre kerül a szerződés Ada Község és a bérlő személy között.

даје у закуп.

Ако лице коме се грађевинско земљиште даје у закуп, својом кривицом не закључи уговор у року од 30 дана од дана правоснажности решења губи право на уплаћени гарантни износ.

Ако лице коме се грађевинско земљиште у јавној својини даје у закуп не закључи уговор у року од 30 дана од дана правоснажности решења Председник општине поништава решење.

#### **VII. Место и време одржавања јавног надметања**

Јавно надметање ће се одржати дана 27.09.2010. године у Скупштинској сали општине Ада ул. Трг ослобођења бр.1. у Ади., са почетком у 7,00 часова.

#### **VIII. Подношење пријаве за јавно надметање**

Учесник на јавном надметању уз пријаву подноси и следеће:

1. фотокопију личне карте, за физичка лица;
2. извод из регистра привредних субјеката, за правна лица и предузетнике;
3. овлашћење за заступање, за правна лица;
4. доказ о уплаћеном гарантном износу

Рок за подношење пријаве и прилога је 8 (осам) дана од дана објављивања у "Службеном листу општине Ада".

#### **IX. Рок за привођење земљишта намени**

Рок за привођење земљишта намени је три године од дана закључивања уговора од дана давања грађевинског земљишта у закуп.

#### **X. Обавеза плаћања пореза на пренос апсолутних права**

Закупац је обавезан да плати порез на пренос апсолутних права, као и накнаду за промену намене земљишта.

Учесници који нису добили земљиште у закуп, гарантни износ се враћа у року од петнаест дана од дана одржавања јавног надметања.

Ову одлуку објавити у "Службеном листу општине Ада", на огласној табли Општине Ада, с тим што ће се рок за подношење пријава рачунати од дана објављивања у "Службеном листу општине Ада"

Република Србија  
Аутономна Покрајина Војводина  
Општина Ада  
ПРЕДСЕДНИК ОПШТИНЕ АДА  
Број: 020-3-43/10-02 ПРЕДСЕДНИК ОПШТИНЕ АДА,  
Ада, 25.08.2010. Золтан Билицки с.р.

Ha az építési telket bérlő személy saját hibájából nem köti meg szerződést a végzés jogerőre lépésétől számított 30 napos határidőben elveszti a jogot a befizetett garancia összegére.

Ha a személy aki megszerezte a köztulajdonban levő építési telek bérleti jogát nem köti meg a szerződést a végzés jogerőre lépésétől számított 30 napos határidőben, a Község elnöke megsemmisíti a végzést.

#### **VII. A nyilvános árverés megtartásának helye és időpontja**

A nyilvános árverés 2010. 09. 27-én 7,00 órai kezdettel lesz megtartva Ada Község Képviselő-testületének nagytermében, Ada, Felszabadulás tér 1.

#### **VIII. A nyilvános árverésre való jelentkezés**

A nyilvános árverés résztvevője a jelentkezéshez a következőket mellékeli:

1. a személyigazolvány fénymásolatát, természetes személyek esetében;
2. kivonatot a cégjegyzékből, jogi személyek és vállalkozók esetében;
3. meghatalmazást a képviselőre, jogi személyek esetében;
4. igazolást a befizetett garancia összegéről.

A nyilvános árverésre való jelentkezés és mellékletek beadásának határideje Ada Község Hivatalos Lapjában való közzétételétől számított 8 (nyolc) nap.

#### **IX. A telek rendeltetészerű használatbavételének határideje**

A telek rendeltetészerű használatbavételének határideje az építési telek bérleti szerződése megkötésétől számított három év.

#### **X. Kötelezettség az abszolút jogok átvitele utáni adó fizetésére**

A bérlő kötelezettsége, kifizetni az adót az abszolút jogok átvitelére, valamint a földterület rendeltetésének megváltoztatása utáni térítmenyt.

A garancia összeg visszafizetési határideje azoknak a személyeknek, akik nem kapták meg a bérleti jogot 15 nap a nyilvános árverés megtartásának napjától.

A jelen határozatot közzé kell tenni Ada Község Hivatalos Lapjában, valamint Ada község hirdetőtábláján azzal, hogy a jelentkezési határidő Ada Község Hivatalos Lapjában való megjelenéstől lesz számítva.

Szerb Köztársaság  
Vajdaság Autonóm Tartomány  
Ada Község  
ADA KÖZSÉG ELNÖKE  
Szám: 020-3-43/10-02  
Ada, 2010.08.25.

Bilicki Zoltán s.k.  
ADA KÖZSÉG ELNÖKE